



**IFAD**  
INTERNATIONAL  
FUND FOR  
AGRICULTURAL  
DEVELOPMENT

**FIDA**  
FONDS  
INTERNATIONAL  
DE DÉVELOPPEMENT  
AGRICOLE

**FIDA**  
FONDO  
INTERNACIONAL  
DE DESARROLLO  
AGRÍCOLA

**IFAD**  
الصندوق  
الدولي للتنمية  
الزراعية

**DISCURSO DE CLAUSURA PRONUNCIADO POR EL  
SR. JANNES HUTAGALUNG, PRESIDENTE DEL  
25º PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES  
ROMA, 19 Y 20 DE FEBRERO DE 2002**

Señor Presidente,  
Distinguidos señores Gobernadores y delegados,  
Señoras y señores:

Hemos llegado al final de este 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, un período de sesiones decisivo que se recordará como un hito en la historia del Consejo. Por primera vez, los Gobernadores del Fondo se han reunido para deliberar e intercambiar opiniones sobre un tema general: “Financiación del desarrollo: la dimensión rural”, iniciativa muy bien acogida, según se ha podido comprobar en los discursos y declaraciones tanto de los Gobernadores como de los invitados. Sobre este tema han versado los debates de los Gobernadores, que han desarrollado un diálogo interactivo. Como complemento, han celebrado varias mesas redondas sobre las estrategias regionales del Fondo. En ambos casos las respuestas han sido muy positivas y, en mi opinión, han abierto el camino para la celebración de períodos de sesiones del Consejo más fructíferos e interesantes.

Ha sido un gran honor para nosotros escuchar el discurso del Presidente de la República Federal de Nigeria, Excmo. Sr. Olusegun Obasanjo, para quien el tema del Consejo de Gobernadores revestía especial importancia ya que se refería directamente a uno de los principales aspectos de la actual estrategia para el desarrollo de Nigeria. Desde una perspectiva mundial, el Presidente Obasanjo expresó, en particular, su preocupación por la aparente falta de unanimidad a la hora de abordar los problemas del desarrollo rural y la reducción de la pobreza rural, y pidió a la comunidad internacional que afrontara directamente esta cuestión.

El Consejo acogió con satisfacción el mensaje del Presidente de la República Italiana, Excmo. Sr. Carlo Azeglio Ciampi, pronunciado en su nombre por el Excmo. Sr. Mario Baccini, Subsecretario de Estado del Ministerio de Relaciones Exteriores. El Presidente Ciampi expresó su satisfacción por la colaboración cada vez más intensa entre el FIDA y el país anfitrión al abordar conjuntamente una de las principales prioridades internacionales de nuestra época: la lucha contra el hambre y la pobreza. Como muestra de su reconocimiento y de la importancia fundamental de la labor del Fondo, el año pasado Italia triplicó sus contribuciones suplementarias al FIDA y actualmente está estudiando la posibilidad de incrementar el apoyo que presta para el logro de los objetivos concretos que nuestra institución se está fijando a la luz de los objetivos de la Cumbre del Milenio en materia de desarrollo.

El mensaje del Sr. Kofi Annan, Secretario General de las Naciones Unidas, en el que éste elogiaba la política del FIDA de compartir sus conocimientos sobre las prioridades, capacidades y necesidades de los campesinos pobres, fue pronunciado por la Sra. Catherine Bertini, Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos (PMA). La Sra. Bertini también se dirigió al Consejo a título personal y por última vez en su calidad de Directora del PMA. Durante los 10 últimos años, los discursos pronunciados por la Sra. Bertini, plenos de entusiasmo y comprensión, han sido una

aportación muy útil a las reuniones del Consejo de Gobernadores. En su última declaración la Sra. Bertini expresó un ruego: que velemos por que las mujeres y las niñas tengan acceso a la alimentación y, lo cual es más importante, a la educación ya que siete de cada 10 víctimas del hambre son mujeres o niñas.

El Sr. David Harcharik, Director General Adjunto, nos trasmitió el mensaje del Sr. Jacques Diouf, Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). En su mensaje expresaba el compromiso compartido de las tres organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Roma, cuya manifestación más reciente es la labor preparatoria conjunta de la reunión de expertos celebrada con ocasión de la Conferencia sobre la Financiación para el Desarrollo.

Distinguidos Gobernadores:

En nuestro último período de sesiones el Fondo pudo anunciar que ya se había completado la Quinta Reposición de los Recursos del FIDA. En el presente período de sesiones tomamos nota con satisfacción de la recepción de los instrumentos de contribución y de que los pagos correspondientes a promesas de contribución no respaldadas por instrumentos de contribución ya representan el 64,7% del total prometido. También se han recibido pagos por un porcentaje equivalente de las promesas de contribución complementaria. Aunque vamos por buen camino, hacemos un llamamiento a los Estados Miembros que todavía no han depositado sus instrumentos de contribución, o que están atrasados en sus pagos, para que tengan a bien adoptar las medidas necesarias. Nuestro compromiso ha de ser total y colectivo.

El Consejo de Gobernadores ha aprobado el presupuesto administrativo del FIDA para 2002, por una cuantía de USD 41,72 millones, incluida una reserva para imprevistos de USD 165 000, lo cual representa un crecimiento real nulo con respecto al presupuesto de 2001. Felicitamos al Presidente y a su personal por el buen criterio que han tenido al preparar un presupuesto administrativo del Fondo prudente.

Una vez más hemos encomendado a nuestros miembros la importantísima tarea de examinar la adecuación de los recursos de que dispone el FIDA. Al establecer la Consulta sobre la Sexta Reposición de los Recursos del FIDA examinaremos más de cerca la situación de la financiación del desarrollo –concretamente la de las operaciones inmediatas del FIDA– porque cuando volvamos a reunirnos ya se habrá iniciado el último año del período de la Quinta Reposición.

La Consulta que negoció la Quinta Reposición nos proporcionó un Plan de Acción, de 2000 a 2002, en el que se formulaban recomendaciones que debían incorporarse al marco normativo y a los instrumentos de gestión del FIDA. En el presente período de sesiones hemos recibido con beneplácito el segundo informe anual sobre los progresos hechos en su aplicación. También se ha presentado un informe sobre la marcha de la aplicación del Programa de Reorganización de los Procesos, al que se ha imprimido un rumbo nuevo y más firme.

Asimismo, hemos escuchado informes alentadores sobre la marcha de actividades en ámbitos distintos de los abarcados por las operaciones básicas del Fondo. La Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación son importantes asociaciones mundiales que han encontrado en el FIDA no sólo un anfitrión sino también un asociado capaz de proporcionar respuestas y colaborar, así como de compartir sus conocimientos y de aprender.

Compartir conocimientos, extraer enseñanzas de lo que se está haciendo en otros ámbitos, intercambiar ideas, analizar conjuntamente las situaciones son formas de interacción que los Gobernadores han acogido con sumo agrado en las seis mesas redondas sobre las estrategias regionales del Fondo. Si los miembros del Fondo colaboran en todos los niveles, puede decirse que el éxito de su labor está asegurado.

Estimados colegas:

Les agradezco la colaboración que me han brindado. Han logrado que el honor de presidir este período de sesiones se haya convertido también en un placer. Asimismo, quiero expresar mi agradecimiento especial a los Vicepresidentes del Consejo, que con tanta amabilidad me han prestado asistencia. Además, hemos de expresar nuestro reconocimiento al personal del FIDA, cuyos miembros han dado muestras de tanta diligencia para organizar esta Conferencia con la perfección que es habitual en ellos, y, por supuesto, a los intérpretes, al personal técnico, a la imprenta y a los mensajeros, sin los cuales la Conferencia no habría sido posible.

Por último, deseo expresar el reconocimiento especial del Consejo hacia el Sr. John Westley, que en este período de sesiones ha participado por última vez en su calidad de Vicepresidente del Fondo. Muchos de nosotros hemos trabajado –algunos más estrechamente que otros– con el Sr. Westley. Todos hemos comprobado que su sabiduría y experiencia, así como sus conocimientos administrativos, han supuesto una contribución importante a la gestión del Fondo. Le ruego, Sr. Westley, que acepte el reconocimiento del Consejo y sus mejores deseos de éxito tanto en la vida personal como profesional y, una vez más, le expresamos nuestro agradecimiento por la intensa labor y dedicación con que se ha brindado a nuestro Fondo.

Señoras y señores:

Creo que una frase acertada merece ser difundida lo más posible. Por consiguiente, me permito reiterar la observación del Sr. Bill Clinton que ayer citaba nuestro distinguido huésped, el Presidente Obasanjo: “Si los países más ricos suprimieran sus subvenciones a la agricultura, las reglas de juego serían uniformes para los agricultores de todo el mundo y ello por sí solo supondría un aumento de USD 20 000 millones al año en los ingresos de los países en desarrollo”. Sabemos que se trata de una cuestión muy delicada. Si se pide a los países en desarrollo que reduzcan las subvenciones en sus economías, los países ricos deben hacer lo mismo. Somos conscientes de que el proceso será lento, pero es hora de dar el primer paso.

Habiendo señalado esta cuestión, declaro clausurado el 25º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Muchas gracias.